



Klienta anketa fiziskai personai

Анкета Клиента для физического лица Customer Questionnaire for a Private Individual

Lūdzam precīzi aizpildīt šo anketu (visu anketas lauku aizpildīšana ir obligāta), tā palīdzēs Bankai izprast Jūsu finanšu darījumus un piedāvāt Jums izdevīgākus Bankas pakalpojumus. Pienākumu aizpildīt Klienta anketu nosaka Finanšu un kapitāla tirgus komisijas noteikumi, kā arī Bankas Vispārējie darījumu noteikumi. Saskaņā ar FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA) prasībām un Latvijas un ASV noslēgto starpvaldību līgumu (IGA) Bankai ir tiesības pieprasīt papildu informāciju un dokumentus, ja pēc Klienta anketas datiem Bankai nav iespēju pārliecināties, ka Klients nav ASV nodokļu maksātājs. Darām zināmu, ka Klienta anketā norādītā informācija ir konfidenciāla. Banka pateicas Jums par sapratni un sadarbību Klienta anketas aizpildīšanā.

Просим Вас точно ответить на вопросы данной анкеты (заполнение всех полей анкеты является обязательным), которая позволит Банку понять характер Ваших финансовых операций и предложить наиболее выгодные для Вас услуги Банка. Обязанность заполнения анкеты Клиента определена правилами Комиссии рынка финансов и капитала, а также Общими правилами сделок Банка. В соответствии с требованиями FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA) и межправительственным соглашением, заключенным между Латвией и США (IGA), Банк вправе запросить дополнительную информацию и документы, если на основании анкеты нет возможности убедиться, что Клиент не является налогоплательщиком США. Обращаем Ваше внимание на то, что указанная в анкете информация является строго конфиденциальной. Банк благодарит за понимание и сотрудничество в заполнении анкеты Клиента.

We kindly ask you to complete this Customer Questionnaire accurately (completion of all the fields is mandatory), since it will assist the Bank to obtain a better understanding of your financial transactions and offer you more advantageous services. Completion of this Customer Questionnaire is required by regulations of the Financial and Capital Market Commission and the General Transaction Conditions of the Bank. According to requirements of FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA) and Intergovernmental Agreement entered into between Latvia and the USA (IGA), the Bank is entitled to request additional information and documents in case this questionnaire does not provide complete information to determine that the Customer is not a U.S. taxpayer. Please note that the information contained in the Questionnaire is confidential, and the Bank is grateful for the understanding and cooperation in completing the Customer Questionnaire.

Lūdzam aizpildīt DRUKĀTIEM BURTĪEM un atzīmēt ar (X), kur tas ir nepieciešams!
Пожалуйста, заполните ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ и отметьте (X), где это необходимо!
Please use CAPITAL LETTERS and mark (X) where applicable!

(I) Informācija par Klientu | Информация о Клиенте | Customer Information

Vārds, uzvārds Имя, фамилия Name, surname		Dzimšanas vieta Место рождения Place of birth	
Personas kods/Dzimšanas datums Персональный код/Дата рождения ID No/Date of birth		Pases Nr. Номер паспорта Passport No	
Pases izdošanas datums Дата выдачи паспорта Passport issue date		Pases derīguma termiņš Срок годности паспорта Passport expiry date	
Pases izdošanas valsts un izdevējstāde Страна и учреждение, выдавшие паспорт Passport issuing authority and country			
Pastāvīgās dzīvesvietas adrese Адрес постоянного места жительства Permanent residential address			
Tālrunis Телефон Telephone	Fakss Факс Fax	E-pasts Эл. почта E-mail	
ASV pilsonis/ASV rezidents: Гражданин/резидент США: U.S. citizen or resident:	<input type="checkbox"/> Nē Нет No	<input type="checkbox"/> Jā Да Yes	(lūdzam norādīt pases/ASV zaļās kartes Nr., izdošanas datumu, derīguma termiņu) (просим указать номер паспорта/грин-карты, дату выдачи, срок действия) (please specify passport/green card No, issue date, expiry date)
Citas pilsonības: Другие гражданства: Other citizenships:	<input type="checkbox"/> Nē Нет No	<input type="checkbox"/> Jā Да Yes	(lūdzam norādīt valsti, pases Nr., izdošanas datumu, derīguma termiņu) (просим указать страну и номер паспорта, дату выдачи, срок действия) (please specify country and passport No, issue date, expiry date)
ASV nodokļu maksātāja statuss: Статус налогоплательщика США: U.S. taxpayer:	<input type="checkbox"/> Nē Нет No	<input type="checkbox"/> Jā Да Yes	TIN ¹ (lūdzam pievienot aizpildītu Form W-9) (просим приложить заполненный бланк Form W-9) (please fill in and attach Form W-9)
Adrese ASV (ieskaitot pasta adresi): Адрес в США (включая почтовый): U.S. mailing/residence address (including a U.S. post office box):	<input type="checkbox"/> Nē Нет No	<input type="checkbox"/> Jā Да Yes	(lūdzam norādīt) (просим указать) (please specify)
Tālruna numurs ASV: Номер телефона в США: Current U.S. telephone number:	<input type="checkbox"/> Nē Нет No	<input type="checkbox"/> Jā Да Yes	(lūdzam norādīt) (просим указать) (please specify)

¹ TIN - ASV nodokļu maksātāja numurs
TIN - Номер налогоплательщика США
TIN - U.S. Tax Identification Number

Klienti ir politiski nozīmīga persona²:
 Клиент является политически значимым лицом²:
 The Customer is a politically exposed person²:

 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes

(II) Klienta pilnvarotā persona | Доверенное лицо Клиента | Authorised Representative of the Customer

 Lūdzam aizpildīt šo sadaļu, ja darījumu attiecībā ar Banku Klientu pārstāvēs pilnvarotā persona.
 Просим заполнить, если в деловых отношениях с Банком Клиента будет представлять доверенное лицо.
 Please complete this section if the Customer in his/her business relationship with the Bank will be represented by his/her Authorised Representative.

Vārds, uzvārds Имя, фамилия Name, surname	Dzimšanas vieta Место рождения Place of birth
Personas kods/Dzimšanas datums Персональный код/Дата рождения ID No/Date of birth	Pases Nr. Номер паспорта Passport No
Pases izdošanas datums Дата выдачи паспорта Passport issue date	Pases derīguma termiņš Срок годности паспорта Passport expiry date
Pases izdošanas valsts un izdevējstāde Страна и учреждение, выдавшие паспорт Passport issuing authority and country	

Pastāvīgās dzīvesvietas adrese Адрес места жительства Permanent residential address		
Tālrunis Телефон Telephone	Fakss Факс Fax	E-pasts Эл. почта E-mail

 ASV pilsonis/ASV rezidents:
 Гражданин/резидент США:
 U.S. citizen or resident:
 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes
 (lūdzam norādīt pases/ASV zaļās kartes Nr., izdošanas datumu, derīguma termiņu)
 (просим указать номер паспорта/грин-карты, дату выдачи, срок действия)
 (please specify passport/green card No, issue date, expiry date)

 Citas pilsonības:
 Другие гражданства:
 Other citizenships:
 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes
 (lūdzam norādīt valsti, pases Nr., izdošanas datumu, derīguma termiņu)
 (просим указать страну, номер паспорта, дату выдачи, срок действия)
 (please specify country, passport No, issue date, expiry date)

 ASV nodokļu maksātāja statuss:
 Статус налогоплательщика США:
 U.S. taxpayer:
 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes
 TIN¹
 (lūdzam pievienot aizpildītu Form W-9)
 (просим приложить заполненный бланк Form W-9)
 (please fill in and attach Form W-9)

 Adrese ASV (ieskaitot pasta adresi):
 Адрес в США (включая почтовый):
 U.S. mailing/residence address (including a U.S. post office box):
 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes
 (lūdzam norādīt)
 (просим указать)
 (please specify)

 Tālruna numurs ASV:
 Телефонный номер в США:
 Current U.S. telephone number:
 Nē
 Нет
 No
 Jā
 Да
 Yes
 (lūdzam norādīt)
 (просим указать)
 (please specify)

(III) Konta atvēršanas mērķis | Цель открытия счета | Purpose of Opening the Account

<input type="checkbox"/> Partnerim(-iem) ir atvērts(-i) konts(-i) Bankā У партнера(-ов) открыт(-ы) счет(-а) в Банке The Customer's partner(s) has an account(s) with the Bank	<input type="checkbox"/> Pakalpojumu sniedzējiem ir atvērti konti Bankā У поставщиков услуг открыты счета в Банке Service providers have accounts with the Bank
<input type="checkbox"/> Uzkrājumu veidošana un personiskie norēķini Накопления и персональные расчеты Savings and private payments	<input type="checkbox"/> Nekustamā īpašuma pirkšana vai pārdošana Приобретение или продажа недвижимого имущества Purchase or sale of real estate
<input type="checkbox"/> Darījumi ar finanšu instrumentiem Сделки с финансовыми инструментами Transactions with financial instruments	<input type="checkbox"/> Komercsabiedrību daļu/akciju pirkšana vai pārdošana Приобретение или продажа долей/акций коммерческого общества Purchase or sale of shares/stock of commercial companies
<input type="checkbox"/> Saimnieciskās vai profesionālās darbības nodrošināšana (norādīt pamatdarbības veidu) Обеспечение хозяйственной или профессиональной деятельности (указать основной вид деятельности) Support to economic or professional activity (please specify the principal type of activity)	<input type="checkbox"/> Cits (lūdzam norādīt) Другое (просим указать) Other (please specify)

² Par politiski nozīmīgu personu uzskatāma fiziska persona:
 1) kura citā dalībvalstī vai trešajā valstī ieņem vai ir ieņēmusi nozīmīgus amatus valsts pārvaldē pēdējā gada laikā, tai skaitā persona, kas citā valstī ieņem vai ir ieņēmusi kādu no šādiem amatiem: valsts vadītājs, parlamenta deputāts, valdības vadītājs, ministrs, ministra vietnieks vai ministra vietnieka vietnieks, valsts sekretārs vai cita augsta līmeņa amatpersona valdībā, augstākās tiesas tiesnesis vai citas augsta līmeņa tiesu institūcijas loceklis, kura lēmumus tālāk nepārsūdz, konstitucionālās tiesas tiesnesis, augstākās revīzijas (audita) iestādes padomes vai valdes loceklis, centrālās bankas padomes vai valdes loceklis, vēstnieks, pilnvarotais lietvedis, brīvoto spēku augstākais virsnieks, valsts kapitālsabiedrības padomes vai valdes loceklis vai cita augsta līmeņa persona, nozīmīga amatpersona politiskajā partijā;
 2) kura ir šā punkta 1) apakšpunktā minēto personu vecāks, laulātais vai viņam piedzimis persona, bērns, viņa laulātais vai laulātajam piedzimis persona. Persona par laulātajam piedzimis personu uzskatāma tikai tad, ja attiecīgās valsts likumi tai nosaka šādu statusu;
 3) par kuru ir publiski zināms, ka tai ir darījumu attiecības ar kādu no šā punkta 1) apakšpunktā minētajām personām, vai kurai ar kādu no tām kopīgi pieder pamatkapitāls komercsabiedrībā, kā arī fiziska persona, kura ir vienīgā tāda juridiska veidojuma īpašnieks, par ko ir zināms, kas faktiski izveidots šā punkta 1) apakšpunktā minētās personas labā.

Политически значимое лицо – это физическое лицо.

 1) которое в другой стране-участнице или третьей стране занимает или занимало в течение последнего года какую-либо из значимых должностей в системе государственного управления, в том числе лицо, которое в другой стране занимает или занимало какую-либо из следующих должностей: глава государства, депутат парламента, глава правительства, министр, заместитель министра или заместитель заместителя министра, государственный секретарь либо другая высокая должность в правительстве, судья верховного суда либо другая должность в судебном учреждении высокого уровня, вынесенное решение которого не подлежит обжалованию, судья конституционного суда, член совета или правления учреждения высшей ревизии (аудита), член совета или правления центрального банка, посол, поверенный в делах, верховный командующий вооруженных сил, член совета или правления государственного общества капитала, либо другая persona высокого ранга, persona, принадлежащая к какой-либо из политических партий;
 2) которое является одним из родителей, супругом или лицом, приравненным к супругу, либо одним из детей лиц, упомянутых в подпункте 1) данного пункта, его/ее супругой/супругом или лицом, приравненным к супругу. Лицо считается приравненным к супругу только в случае, если законами соответствующего государства ему предоставляется данный статус;
 3) о котором публично известно, что оно имеет деловые отношения с кем-либо из лиц, перечисленных в подпункте 1) данного пункта, или которому совместно с данным лицом принадлежит основной капитал в коммерческом обществе, а также физическое лицо, являющееся единственным собственником юридического образования, о котором известно, что оно фактически учреждено для извлечения выгоды лицом, упомянутым в подпункте 1) данного пункта.

A politically exposed person is a natural person who:

 1) is or was entrusted with significant public positions in another member state or a third country, as well as a person who has resigned from the position of a prominent public function within one year including a person, who is entrusted in another country with one of the following public positions: the head of the state, the deputy of the government, the head of the government, minister, deputy minister or deputy minister assistant, a state secretary or another high-ranking official in the government, a judge of the supreme court or other high-ranking judicial institution, whose decisions are not further appealed, a judge of the constitutional court, supreme revise (audit) institution's board or council member, a member of the council or the board of a central bank, an ambassador, a charge d'affaires, a high-ranking officer of the armed forces, a member of the council or the board of a state-owned capital company or other high-ranking person, a significant official in a political party;
 2) is a parent, a spouse or a person equivalent to a spouse, a child, his/her spouse or a person equivalent to a spouse of the parent referred to in Paragraph 1. A person shall be of the respective country and contain a provision for such a status;
 3) is publicly known to have a business relationship with any person referred to in Paragraph 1 or who has joint ownership of the share capital with such a person in a commerce company, as well as is a natural person that is the sole owner of a legal formation that is known to be established for the benefit of any person referred to in Paragraph 1.



(IV) Klienta ienākumu avoti | Источники доходов Клиента | Income Sources of the Customer

Darba alga (lūdzam norādīt darba devēju un ieņemamo amatu)
Зарплата (просим указать работодателя и занимаемую должность)
Salary (please specify your employer and the position held)

Pašnodarbinātā persona (lūdzam norādīt reģistrācijas valsti, komercdarbības veidus un galvenos sadarbības partnerus, tai skaitā Latvijas Republikā, ja tādi ir)
Самозанятое лицо (просим указать страну регистрации, виды коммерческой деятельности и основных деловых партнеров, в том числе в Латвийской Республике, если таковые имеются)
Self-employed person (please specify the registration country, types of commercial activity and key cooperation partners, including in the Republic of Latvia, if any)

Komerцsabiedrības dalībnieks/akcionārs
(lūdzam norādīt komercsabiedrības(-u) reģistrācijas valsti, nosaukumu un īpašumā esošo daļu vai akciju daudzumu procentos)
Участник/акционер коммерческого общества (просим указать страну регистрации коммерческого(-их) общества (обществ), наименование и размер имеющихся в собственности долей капитала или акций в процентах)
Member/shareholder of a commercial company (please specify the registration country and name of the commercial company(-ies) and percentage of the shares/stocks owned)

Vai norādītās(-o) komercsabiedrības(-u) darbība ir saistīta ar Latvijas Republiku?
Связана ли деятельность указанного(-ых) коммерческого(-их) общества (обществ) с Латвийской Республикой?
Are the activities of the specified commercial company(-ies) linked with the Republic of Latvia?

Nē Jā (lūdzam norādīt komercdarbības veidus un galvenos sadarbības partnerus Latvijas Republikā)
Нет Да (просим указать виды коммерческой деятельности и основных деловых партнеров в Латвийской Республике)
No Yes (please specify the types of commercial activity and key cooperation partners in the Republic of Latvia)

Nekustamā īpašuma īpašnieks (lūdzam norādīt nekustamā(-o) īpašuma(-u) adresi(-es))
Владелец недвижимого имущества (просим указать адрес(-а) недвижимого имущества)
Real estate owner (please specify the address(-es) of the real estate)

Bezdarbnieks Students Pensionārs Cits (lūdzam norādīt)
Безработный Студент Пенсионер Другое (просим указать)
Unemployed person Student Pensioner Other (please specify)

**(V) Vidējais ienākumu apmērs gadā (pēc nodokļu nomaksas)
Средний объем доходов в год (после уплаты налогов) | Average Income Per Annum (After Taxes)**

< 10 000 EUR 10 000 – 50 000 EUR 50 000 – 100 000 EUR > 100 000 EUR

**(VI) Līdzekļu izcelsme kontā (tai skaitā no vienreizējiem darījumiem)
Источник происхождения средств на счете (в том числе от разовых сделок) | Origin of the Funds in the Account (Including Single Transactions)**

Regulāri ienākumi Dāvinājums
Регулярные доходы Дарение
Regular Income Donation

Nekustamā īpašuma pārdošana Kapitāla daļu vai akciju pārdošana
Продажа недвижимого имущества Продажа долей капитала или акций
Sale of Real Estate Sale of Capital Shares or Stocks

Personiskās kustamās mantas pārdošana Dividendes
Продажа личного движимого имущества Дивиденды
Sale of Personal Movable Property Dividends

Mantojums Darījumi ar finanšu instrumentiem
Наследство Сделки с финансовыми инструментами
Inheritance Transactions with Financial Instruments

Aizdevumi no citām kredītiestādēm Aizdevumi no fiziskām vai juridiskām personām
Займы от других кредитных учреждений Займы от частных или юридических лиц
Loans from Other Credit Institutions Loans from Natural or Legal Persons

Citi papildu ienākumi (lūdzam norādīt)
Другие дополнительные доходы (просим указать)
Other Additional Income (please specify)

Valstis, no kurām Klients plāno saņemt maksājumus:
Страны, из которых Клиент планирует получать платежи:
Countries from which the Customer plans to receive payments:

Latvijas Republika Eiropas Ekonomiskā zona Krievijas Federācija/NVS
Латвийская Республика Европейская Экономическая Зона Российская Федерация/СНГ
Republic of Latvia European Economic Area Russian Federation/CIS

Citas (lūdzam norādīt)
Другие (просим указать)
Other (please specify)



Valstis, uz kurām Klients plāno veikt maksājumus:

Страны, в которые Клиент планирует осуществлять платежи:
Countries to which the Customer plans to make payments:

Latvijas Republika
Латвийская Республика
Republic of Latvia

Eiropas Ekonomiskā zona
Европейская Экономическая Зона
European Economic Area

Krievijas Federācija/NVS
Российская Федерация/СНГ
Russian Federation/CIS

Citas (lūdzam norādīt)
Другие (просим указать)
Other (please specify)

Vai Klients sadarbojas vai plāno sadarboties ar personām no valstīm, pret kurām FATF publiskajā paziņojumā iesaka izvērtēt ML/TF riskus un veikt nepieciešamos pasākumus (<http://www.fatf-gafi.org/>)?

Сотрудничает ли Клиент или планирует ли сотрудничать с лицами из стран, по отношению к которым ФАТФ в опубликованном сообщении рекомендовала оценивать ML/TF риски и предпринимать необходимые меры (<http://www.fatf-gafi.org/>)?
Does the Customer cooperate or plan to cooperate with persons from countries towards which FATF in its public statement recommends to evaluate ML/TF risks and to apply countermeasures (<http://www.fatf-gafi.org/>)?

Jā
Да
Yes

Nē
Нет
No

Vai Klients sadarbojas vai plāno sadarboties ar personām no ASV un veikt regulārus maksājumus uz personām atvērtajiem norēķinu kontiem ASV kredītiestādēs?

Сотрудничает ли Клиент или планирует ли сотрудничать с лицами из США и осуществлять регулярные платежи на расчетные счета, открытые лицами в кредитных учреждениях США?
Does the Customer cooperate or plan to cooperate with persons from the U.S. and to give regular transactions in order to transfer funds to an account maintained in the U.S.?

Jā
Да
Yes

Nē
Нет
No

(VII) Plānotie pakalpojumi | Планируемые услуги | Services to be Used

Maksājumi
Перечисления
Transfers

Kreditēšana
Кредитование
Lending

Darījumi ar finanšu instrumentiem
Сделки с финансовыми инструментами
Transactions with Financial Instruments

Konta attālināta pārvaldīšana
Удаленное управление счетом
Remote Account Management

Ieguldījumu pakalpojumi
Инвестиционные услуги
Investment Services

Darījumu konts
Счет сделки
Escrow Account

Personiskie maksājumi (nodokļu maksājumi, pakalpojumu samaksa u.c.)
Личные платежи (уплата налогов, оплата услуг и др.)
Private Payments (tax payments, payment for services etc.)

Maksājumu kartes (lūdzam aizpildīt sadaļu *Maksājumu kartes*)
Платежные карты (просим заполнить раздел *Платежные карты*)
Payment cards (please fill in section *Payment Cards*)

Valūtas maiņas darījumi
Конвертация валюты
Currency Exchange

Skaidras naudas darījumi
Кассовые операции
Cash Transactions

Trasta darījumi
Трастовые операции
Trust Operations

Dokumentārie darījumi
Документарные операции
Documentary Operations

Termiņnoguldījumi
Срочные вклады
Term Deposits

Seifu noma
Сейфовые ячейки
Safe Deposit Boxes

Art Banking (lūdzam aizpildīt sadaļu *Art Banking*)
Art Banking (просим заполнить раздел *Art Banking*)
Art Banking (please fill in section *Art Banking*)

Cits (lūdzam norādīt)
Другое (просим указать)
Other (please specify)

(IX) Bezskaidras naudas darījumi norēķinu kontā | Безналичные операции на расчетном счете | Non-cash Transactions

Plānotais maksimālais viena darījuma apmērs:
Планируемый максимальный объем одной операции:
Planned maximum amount of one transaction:

EUR

USD

Plānotais vidējais viena mēneša apgrozījums:
Планируемый среднемесячный оборот:
Planned average monthly turnover:

EUR

USD

Plānotais darījumu skaits (mēnesī):
Планируемое количество операций (в месяц):
Planned number of transactions (monthly):

< 10

10 – 50

> 50

Norēķinos izmantotā valūta:
Валюта расчетов:
Payment currency:

EUR

USD

RUB

GBP

Cita (lūdzam norādīt)
Другая (просим указать)
Other (please specify)

(X) Maksājumu kartes | Платежные карты | Payment Cards

Maksājumu karšu skaits
Количество платежных карт
Number of payment cards

Kartes valūta:
Валюта карты:
Card currency:

EUR

USD

Maksājumu kartes izmantošanas mērķis
Цель использования платежной карты
Purpose of using payment cards

Plānotie darījumi:
Планируемые сделки:
Planned transactions:

Norēķini par precēm vai pakalpojumiem
Расчеты за товары и услуги
Payments for goods and services

Skaitis (mēnesī)
Количество (в месяц)
Quantity (monthly)

Vidējais apgrozījums (mēnesī)
Средний оборот (в месяц)
Average turnover (monthly)

Plānotais maksimālais viena bezskaidras naudas darījuma apmērs
Планируемый максимальный объем сделки с безналичными средствами
Planned maximum amount of one non-cash transaction



<input type="checkbox"/> Skaidras naudas izņemšana ar maksājumu karti Снятие наличных при помощи платежной карты Cash withdrawals using a card	<input type="checkbox"/> Skaitis (mēnesī) Количество раз (в месяц) Quantity (monthly)
	<input type="checkbox"/> Vidējais apgrozījums (mēnesī) Средний оборот (в месяц) Average turnover (monthly)
	<input type="checkbox"/> Plānotais maksimālais viena skaidras naudas darījuma apmērs Планируемый максимальный объем сделки с наличными Planned maximum amount of one cash transaction
	<input type="checkbox"/> Skaidras naudas darījumu mērķis Цель сделок с наличными средствами Purpose of using cash transactions

(XI) Art Banking pakalpojumi, kurus plānojat saņemt Bankā

Услуги Art Banking, которые Вы планируете получить | Art Banking Services that You would Like to Receive

Mākslas priekšmetu glabāšanas pakalpojumi
Услуги хранения предметов искусства
Fine Art Storage Service

Lūdzam norādīt valstis, no kurām priekšmeti tiks ievesti
Пожалуйста, укажите страны, из которых предметы искусства будут ввозиться
Please indicate from which countries objects of art will be brought in

Vai priekšmeti pašlaik atrodas muitas noliktavā vai brīvostā?
Находятся ли предметы искусства на таможенном складе или в свободном порту в данный момент?
Are the objects of art currently stored in a bonded warehouse or a freeport?

Nē
Нет
No

Jā
Да
Yes

Mākslas priekšmetu pirkšanas un pārdošanas pakalpojumi
Услуги по приобретению и продаже предметов искусства
Object of Art Acquisition and Deaccession Service

Mākslas priekšmetu, kurus plānojat pārdot, aptuvenā vērtība
Приблизительная стоимость предметов искусства, которые Вы планируете продать
Approximate value of the objects of art that you are planning to sell

Aptuvenā summa, kuru plānojat ieguldīt mākslas priekšmetu pirkšanā
Приблизительная сумма, которую Вы планируете вложить в покупку предметов искусства
Approximate amount that you are planning to invest in the acquisition of the objects of art

<input type="checkbox"/> Aizdevumi pret mākslas priekšmetiem Кредиты под залог предметов искусства Art loans	<input type="checkbox"/> Mākslas priekšmetu izstādīšana Выставки предметов искусства Exhibition
<input type="checkbox"/> Ieguldījumu fondi mākslas priekšmetos Фонды инвестиций в предметы искусства Art funds	<input type="checkbox"/> Mākslas priekšmetu transportēšana* Перевозка предметов искусства* Transportation of the objects of art*
<input type="checkbox"/> Mākslas priekšmetu restaurēšana* Реставрация предметов искусства* Restoration of the objects of art*	<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam norādīt) Другое (просим указать) Other (please specify)

Apliecinu, ka mākslas priekšmetu, ar kuriem es plānoju darbību Bankā, izcelsme ir likumīga un to avoti ir:
Подтверждаю, что происхождение предметов искусства, с которыми планирую деятельность в Банке, легально и их источниками являются:
I confirm that the objects of art with which I intend to perform transactions in the Bank are of legitimate origin and its sources are:

<input type="checkbox"/> Mantojums Наследство Inheritance	<input type="checkbox"/> Izsole Аукцион Auction
<input type="checkbox"/> Privāts darījums Частная сделка Private transaction	<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam norādīt) Другие (просим указать) Other (please specify)

(XII) Rekomendācijas | Рекомендации | Recommendations

Personas, kas varētu Bankai sniegt rekomendācijas par Klientu:

Лица, которые могли бы предоставить Банку рекомендации о Клиенте:
Persons who may provide recommendations to the Bank on the Customer:

Bankas Klients
Клиент Банка
Existing Customer of the Bank

Cita kredītiestāde
Другое кредитное учреждение
Other Credit Institution

Citi (lūdzam norādīt)
Другое (просим указать)
Other (please specify)

(XIII) Konti citās kredītiestādēs | Счета в других кредитных учреждениях | Accounts with Other Credit Institutions

Nav atvērto kontu
Не открыты счета
None

Ir atvērts(-i) konts(-i) (lūdzam norādīt kredītiestādi un valsti)
Открыт(-ы) счет(-а) (просим указать наименование кредитного учреждения и страну)
The Customer has account(s) with (please specify the name and country of the credit institution)

* Pakalpojumi tiks saņemti no ārvalsts pakalpojumu sniedzējiem
Предоставление услуг при помощи посредников
Services provided by outsourced service providers



(XIV) Tiesvedība | Судопроизводство | Legal Proceedings

Vai Klients šobrīd ir iesaistīts kādā tiesas procesā?
Вовлечен ли Клиент в судопроизводство в настоящий момент?
Is the Customer currently involved in a lawsuit?

Nav
Нет
No

Ir (lūdzam paskaidrot)
Да (просим пояснить)
Yes (please specify)

(XV) Patiesais labuma guvējs | Истинный выгодоприобретатель | Beneficial Owner

Es esmu patiesais labuma guvējs
Я являюсь истинным выгодоприобретателем
I am the Beneficial Owner

Patiesais labuma guvējs ir Anketā par patieso labuma guvēju norādītā persona (lūdzam aizpildīt Anketu par patieso labuma guvēju)
Истинным выгодоприобретателем является лицо, указанное в Анкете об истинном выгодоприобретателе (просим заполнить Анкету об истинном выгодоприобретателе)
Beneficial Owner is the person specified in the Questionnaire of the Beneficial Owner (please complete the Questionnaire of the Beneficial Owner)

Ar šo apstiprinu un ar savu parakstu apliecinu, ka Klienta anketā un Bankā iesniegtajos dokumentos norādītā informācija ir pilnīga un patiesa. Aņņemos jebkuru izmaiņu gadījumā precizēt informāciju un dokumentus, kas iesniegti Bankā, kā arī informēt par būtiskām izmaiņām Klienta finanšu stāvoklī. Esmu informēts un piekrītu tam, ka Banka ir tiesīga pārbaudīt sniegtās informācijas patiesumu, kā arī iegūt papildu informāciju par Klientu. Gadījumā ja Banka konstatē, ka sniegtā informācija ir nepilnīga vai nepatiesa, es piekrītu, ka tas var tikt uzskatīts par pietiekamu iemeslu atteikumam atvērt kontu un darījuma attiecību izbeigšanai.

Es aņņemos pēc Bankas pirmā pieprasījuma un Bankas noteiktajā termiņā iesniegt Bankai darījumus aplieciņošu dokumentu kopijas. Es apliecinu, ka esmu informēts un apziņos sekas par Klienta anketā pieprasītās informācijas nesniegšanu, kā arī par nepilnīgu vai nepatiesu datu sniegšanu. Es apliecinu, ka uzņņemos visas sekas, sankcijas un riskus, kas izriet no šādiem pārkāpumiem vai no atteikšanās sniegt informāciju. Es apziņos, ka, gadījumā ja es neesmu sniedzis Bankai dokumentus un/vai informāciju, kas nepieciešama, lai noteiktu, vai man ir ASV nodokļu maksātāja statuss, Bankai ir jāsniedz informācija par mani un maniem kontiem Bankā ASV nodokļu iestādei.

Pateicamies par Klienta anketas aizpildīšanu!

Настоящим подтверждаю и своей подписью заверяю, что информация, указанная в анкете Клиента и представленных в Банк документах, является полной и достоверной. Обязуюсь в случае любых изменений актуализировать информацию и документы, представленные в Банк, а также информировать о существенных изменениях в финансовом состоянии Клиента. Я уведомлен и согласен с тем, что Банк вправе проверить достоверность предоставленной информации, а также имеет право на получение дополнительной информации о Клиенте. Я согласен, что в случае констатации Банком, что предоставленная информация является неполной или недостоверной, это является достаточным поводом для отказа в открытии счета и прекращения деловых отношений.

Обязуюсь по первому требованию Банка и в установленный Банком срок представлять в Банк копии документов, являющиеся основанием для проведения операций. Подтверждаю, что я информирован о последствиях непредоставления запрошенной в анкете Клиента информации, а также предоставления ложных или неполных сведений. Я подтверждаю, что несу ответственность за все последствия, санкции, риски, которые влекут за собой данные нарушения или отказ от предоставления информации. Я также осознаю, что в случае отказа от предоставления Банку документов и/или информации, необходимой для проверки наличия статуса налогоплательщика США, Банк обязан информировать обо мне и моих счетах в Банке налоговую службу США.

Благодарим за заполнение анкеты Клиента!

I hereby certify and by my signature confirm that the information provided in the Customer Questionnaire and documents submitted to the Bank are complete and true. I undertake to update information and documents provided to the Bank in case of any changes therein, as well as to inform about significant changes in the Customer's financial position. I am informed and agree that the Bank is entitled to verify the truthfulness of the information and obtain additional information on the Customer. If the Bank decides that the provided information and documents are incomplete or false, I agree that it can be considered as a sufficient and valid reason for not opening an account or terminating the business relations with the Bank.

I undertake, upon the Bank's first request and within the term set by the Bank, to provide the Bank with copies of documentation supporting transactions. I hereby confirm that I have been informed about consequences of failure to provide the information required to be filled in this Customer Questionnaire and of providing incomplete or false data. I undertake to be liable for all consequences, sanctions and risks arising from such failure and/or breaches. I also know that in case of non-submission of documents and/or information, which is necessary for the Bank to decide whether I am a U.S. tax payer, the Bank is obliged to provide the information about me and my accounts in the Bank to the U.S. Internal Revenue Service.

Thank you for completing the Customer Questionnaire!

(XVI) Klients vai Klienta pilnvarotā persona | Клиент или доверенное лицо Клиента | Customer or Customer's Representative

Vārds, uzvārds
Имя, фамилия
Name, surname

Paraksts
Подпись
Signature

Vieta
Место заполнения
Completed at

dd.mm.gggg.
дд.мм.гггг.
dd.mm.yyyy

Z.v. | Печать | Stamp

(XVII) Aizpilda Rigensis Bank AS darbinieks | Заполняет сотрудник Rigensis Bank AS | Completed by the Bank's Representative

Paraksts, spiedogs ar vārdu, uzvārdu un amatu
Подпись, штамп с именем, фамилией и должностью
Signature, stamp with indication of name, surname and position

Saņņēmšanas datums
Дата получения
Date of receipt

dd.mm.gggg.
дд.мм.гггг.
dd.mm.yyyy